

प्रज्ञावांस्तेव पुरुषः संयुक्तः पर्या धिया ।
उद्यास्तमनज्ञो हि न कृष्यति न शोचति ॥ ४५७६ ॥

Der verständige und mit der höchsten Einsicht ausgestattete Mann freut sich nicht und betrübt sich auch nicht, weil er weiss, dass Alles, was da kommt, auch wieder geht.

प्रज्ञाश्रेण्याभिकृतस्य ज्ञतोश्चिकित्सकाः सन्ति न चौषधानि ।
न होममन्त्रा न च मङ्गलानि नाथर्वणा नाप्यगदाः सुसिद्धाः ॥ ४५७७ ॥

Für den, der mit dem Pfeile des Verstandes verwundet ward, giebt es keine Aerzte und keine Heilkräuter, keine Opfersprüche, keine feierliche Cerimonien, keine Beschwörer und auch keine wohlzubereitete Arzeneien.

प्रज्ञासंपादने दत्तां s. Spruch 3687.

प्रणिपातं च गच्छेत् काले शत्रोर्बलीयसः ।
युक्ता ऽस्य वधमन्विच्छेद् प्रमत्तः प्रमाद्यतः ॥ ४५७८ ॥

Auch neige man sich demüthig vor dem stärkeren Feinde, wenn es die Zeit erheischt; ist man aber gerüstet, so sei man, indem man selbst auf der Hut ist, auf seine Vernichtung bedacht, wenn er nicht auf der Hut ist.

प्रणिपातेन दानेन वाचा मधुरया ब्रुवन् ।
अमित्रमपि सेवेत न च ज्ञातुं विशङ्कयेत् ॥ ४५७९ ॥

Mit ehrerbietigen Verneigungen, mit Geschenken und in süssen Worten redend warte man sogar einem Feinde auf und lasse ihn niemals Verdacht schöpfen.

प्रतापयुक्तस्तेजस्वी नित्यं स्यात्पापकर्मसु ।
दुष्टसामन्तकिंश्च तद्ग्रेयं व्रतं स्मृतम् ॥ ४५८० ॥

Bösewichtern gegenüber entfalte er (der Fürst) stets seinen Machtglanz und sein Feuer, und gegen schlechte Nachbarn sei er unbarmherzig: dieses heisst man die Weise des Feuergottes.

प्रतिच्छिन्नं फलं यत्र s. Spruch 4514.

प्रतिपन्नेणापि पतिं सेवते भर्तृवत्सलास्तन्व्यः ।
अन्यसरितामपि रसं समुद्रगाः प्रापयत्युदधिम् ॥ ४५८१ ॥

Frauen, die dem Gatten zärtlich zugethan sind, lieben ihn trotz aller Nebenbuhlerinnen: grosse Ströme führen auch anderer Flüsse Wasser dem Meere zu.

4376) MBh. 3, 15383, b. 15384, a.

4377) MBh. 3, 1391.

4378) MBh. 12, 3822.

4379) MBh. 12, 3823.

4580) M. 9, 310. c. KULL. erklärt सामन्त durch अमात्य.

4581) MĀLAV. 94. b. तन्व्यः WEBER's Verbesserung für तन्व्याः.